
DONNA SUMMER

La Reina de la Música Disco

Donna Summer fue una cantante, compositora, pianista, pintora y actriz estadounidense, mundialmente famosa por sus canciones de música disco durante los años 1970s y comienzos de los 1980s. Vendió más de 150 millones de copias en todo el mundo, lo que la convierte en una de las cantantes con mayores ventas de todos los tiempos. Fue víctima de un cáncer de pulmón no relacionado con el tabaquismo.

 **Prof. Dr. Alfredo E. Buzzi**

Profesor Titular de Diagnóstico por Imágenes
Universidad de Buenos Aires

Donna Summer fue una cantante, compositora, pianista, pintora y actriz estadounidense, mundialmente famosa por sus canciones de música disco durante los años 1970s y comienzos de los 1980s. Vendió más de 150 millones de copias en todo el mundo, lo que la convierte en una de las cantantes con mayores ventas de todos los tiempos. Fue víctima de un cáncer de pulmón no relacionado con el tabaquismo.

Donna Summer, cuyo verdadero nombre era LaDonna Adrian Gaines, nació en Boston, Massachusetts, el 31 de diciembre de 1948. Entró al mundo de la música a través de los grupos del coro de su iglesia. Luego se unió a una serie de bandas influenciadas por el *Motown Sound*, un estilo de música *soul* con características distintivas, desarrollado y difundido principalmente por los artistas, compositores, músicos y productores de la *Motown Record Corporation* en Detroit, Michigan.

Influida por la contracultura de la década de 1960, se convirtió en la vocalista de la banda de rock psicodélico *Crow* y se instaló en Nueva York. Inicialmente no tuvo el éxito esperado y se trasladó a Alemania, para reemplazar a Melba



Figura 1: Pete Bellote, Donna Summer y Giorgio Moroder en Múnich.

Moore en el musical *Hair*. Además, participó en otros musicales. En 1968, Summer sacó su primer sencillo en el sello Polydor, una versión en alemán del musical *Hair*, titulado *Wassermann (Aquarius)*. Luego viajó a Austria, donde se casó con el actor Helmut Sommer, de cuyo apellido derivó el nombre artístico Donna Summer. Tuviron una hija llamada Mimi Sommer.

En Múnich inició su fructífera colaboración con el productor italiano Giorgio Moroder (precursor del género y clave en el éxito de Donna) y su socio el productor británico Pete Bellote (Figura 1). De esta colaboración surgió un contrato con sello europeo *Groovy Records*, que publicó el primer álbum de Summer, *Lady of The Night* (Figura 2). El álbum se convirtió en un éxito mundial con las canciones *The Hostage* y *Lady of The Night*, que llegaron a ser número uno en países como Holanda y Bélgica.

A mediados de 1975, grabó la canción *Love to Love You Baby*, que incluía atrevidos jadeos y gemidos propios de un orgasmo. Para grabarlos pidió un ambiente íntimo, lo que hizo pensar que las sensaciones sugeridas en la canción



Figura 2: *Lady of the Night* ("Dama de la noche") fue el primer álbum de Donna Summer. Fue producido por Pete Bellotte, y lanzado solamente en los Países Bajos. Las canciones, escritas por el dúo Bellotte-Moroder, son en su mayoría de estilo *folk*, *pop* y *soft rock*, muy diferente al material presentado en su siguiente álbum de 1975 *Love to Love You Baby*.

eran reales. Algunos llegaron a cuantificar que la canción sumaba 23 orgasmos. Sin embargo, cuando preguntaron a Donna si se había tocado o estimulado durante la grabación, ella contestó: “¿Tocarme? Sí, una pierna”. *Love to Love You Baby* se lanzó inicialmente en Europa, pero varias emisoras la rechazaron por su erotismo y tuvo un éxito modesto. Por suerte, una copia llegó a Estados Unidos y cayó en manos de Neil Bogart, presidente de la firma *Casablanca Records* (Figura 3). Bogart, conocido por sus lujosas fiestas, puso a



Figura 3: Donna Summer con Neil Bogart (1978).

prueba la canción haciéndola sonar en una de sus celebraciones. La reacción de los invitados fue tan entusiasta, que reclamaron que sonase una y otra vez. El directivo se puso en contacto con Moroder y Summer, anunciándoles que lanzaría la canción pero que necesitaba una versión extensa para el baile en discotecas. Recibió una versión de 17 minutos de duración, que no cabía en un disco de vinilo de tamaño sencillo y que tuvo que editarse en otro de 12 pulgadas: el maxi-sencillo, formato del que Donna Summer resultó ser pionera. A principios de 1976, *Love to Love You Baby* alcanzó el puesto Nº 2 en los *Billboard Hot 100* de los Estados Unidos, mientras que el álbum del mismo nombre vendió más de un millón de copias (Figura 4).



Figura 4: *Love to Love You Baby* (“Amo amarte bebé”) es el segundo álbum de Donna Summer, y el primero publicado internacionalmente.



Figura 5: Donna Summer en 1976 (Getty Images).

Llegó a ser el Top 5 en Reino Unido, a pesar de su prohibición en la BBC.

En 1977 Donna Summer publicó *I Remember Yesterday* (Figura 6), un álbum conceptual que incluyó como canción estelar *I Feel Love*. La insistencia en temas de amor o sexo motivó que Summer fuese apodada “la Primera Dama del Amor”, lo que no era de su agrado. Por su belleza y por las sugerencias de sus canciones, Donna transmitía una imagen seductora y provocativa que no reflejaba su carácter real, más bien discreto. Sus canciones reinaban en las pistas de baile y se asociaban al desenfreno nocturno



Figura 6: *I Remember Yesterday* (“Yo Recuerdo el Ayer”) es el quinto álbum de Donna Summer. Se convirtió en su tercer álbum consecutivo en alcanzar el número 1 en Italia y uno de los más exitosos de su carrera en el continente europeo.



Figura 7: Studio 54 es un antiguo y popular club nocturno y discoteca del sector artístico neoyorkino de Broadway, ubicado en la Calle 54 Oeste en Manhattan, famoso a finales de los años 70s por ser frecuentado por celebridades de alto perfil de Estados Unidos y Europa.

de clubes como *Studio 54* (Figura 7), pero ella siempre moderaba su vida social y rara vez trasnochaba. Esta fue la época dorada de la música disco. Donna desplazó a Gloria Gaynor quien, hasta ese entonces, ostentaba el título de “la reina de las discotecas” (Figura 8).

Muy productiva, en el mismo año 1977, la cantante publicó un álbum doble inspirado en el



Figura 8: Gloria Fowles, conocida por su nombre artístico Gloria Gaynor, es una cantante de música disco y soul estadounidense, conocida por sus éxitos *Never Can Say Goodbye* (1974), *I Will Survive* (1978) y *I Am What I Am* (1983). Escribió su mayor éxito, *I Will Survive* (“Sobreviviré”), desde el punto de vista de una mujer que pudo alejarse de su amante seguir adelante sin él. La canción se convirtió en un himno de la liberación femenina.



Figura 9: *Once Upon a Time* (“Había una vez”) es el sexto álbum de Donna Summer, y su primer LP doble. El álbum relata una versión moderna de la Cenicienta.



Figura 10
Donna Summer en una presentación en París en 1977 (Getty Images).



Figura 11: *Live and More* ("En vivo y más") es el primer álbum en vivo de Donna Summer y el segundo LP doble de la artista. Fue grabado en el *Universal Amphitheatre* de Los Ángeles en 1978, durante su gira *Once Upon a Time Tour*.



Figura 13: Donna Summer en la tapa de la revista *Rolling Stone* en 1978.



Figura 12: *Thank God it's Friday* ("Gracias a Dios que es viernes") es una película de 1978 dirigida por Robert Klane y producida por *Motown Productions* y *Casablanca Filmworks* para *Columbia Pictures*. Producida en pleno furor por la música disco, presenta a estrellas de la música disco como *The Commodores* y *Donna Summer*, cuya canción *Last Dance* ganaría el Oscar a la mejor canción ese año.



Figura 14: Donna Summer y Bruce Sudano.

primer álbum grabado en vivo, *Live and More*, que llegó a ser disco de platino en dicho país al vender un millón de copias (Figura 11).

mito de Cenicienta, *Once Upon A Time*, combinando baladas y ritmos bailables con sonido orquestal (Figura 9). Al año siguiente lanzó una versión rítmica de la balada *MacArthur Park*, que había sido dada a conocer por el actor y cantante Richard Harris. La canción fue el primer "top 1" de Donna en Estados Unidos y pertenecía a su

En 1978, participó como actriz en la película musical *Thank God it's Friday* cuyo tema principal, *Last Dance*, interpretado por ella se convirtió en otro gran éxito en la radio y ganó el premio Óscar a la mejor canción y un premio Grammy (Figura 12).

Donna conoció al músico estadounidense Bruce Sudano en 1978 cuando él era miembro del grupo



Figura 15: Afiche del concierto *Music for UNICEF* ("Música para UNICEF") de 1979.

Figura 16
Donna Summer cantando en el concierto *Music for UNICEF* ("Música para UNICEF") de 1979 (Getty Images).

Brooklyn Dreams (compusieron juntos el éxito *Bad Girls*) y se casaron dos años después (Figura 14). Tuvieron dos hijos, Brooklyn y Amanda Sudano, y el matrimonio siguió unido hasta el fallecimiento de la cantante en 2012.

En 1979, proclamado Año del Niño, la cantante participó en el concierto *Music for UNICEF* junto a estrellas como ABBA, Olivia Newton-John, Bee Gees y Rod Stewart (Figuras 15 y 16) Se codeaba con los más grandes. Pero no disfrutaba



Figura 17: Donna Summer cantando en vivo en 1979 (Getty Images).



Figura 18: *Bad Girls* ("Chicas malas") es el séptimo álbum de Donna Summer, publicado en 1979. Comprende una variedad de géneros musicales, como disco, soul y rock.

plenamente de tanto éxito: cayó en etapas de ansiedad y depresión que le llevaron a consumir tranquilizantes y otros medicamentos adictivos. Más tarde debió recibir tratamientos de desintoxicación.

Después lanzó, con Moroder y Bellotte, el álbum *Bad Girls* alusivo al mundo de la prostitución (Figura 18). Incluía la canción del mismo título, compuesta por el grupo *Brooklyn Dreams* y la propia Donna (Figura 19). El álbum incluyó otro éxito igualmente provocativo, *Hot Stuff*. Donna



Figura 19: Foto publicitaria de Donna Summer interpretando la canción *Bad Girls* durante el show televisivo *The Donna Summer Special*, que se estrenó en la cadena ABC el 27 de enero de 1980.



Figura 20: Donna Summer cantando en la entrega de los Premios Grammy de 1979 (Getty Images).

se convirtió en su propia competidora ya que tanto *Bad Girls* como *Hot Stuff* se peleaban por el primer lugar en el “top 5” en los Estados Unidos.

En 1979 ganó su segundo premio Grammy (Figura 20). Ese año hizo un insólito dueto con Barbra Streissand cantando (*No More Tears*) *Enough is Enough*, una rara incursión de Streissand en el género disco, que se incluyó también en el álbum *Wet* de Barbra (Figura 21). Este tema también se editó en “maxi-single” y fue un duelo maravilloso de voces de las dos reinas que se ubicó en el primer lugar de las listas. Con el tiempo fue reconocido el dueto interpretativo por la comunidad homosexual como un símbolo del orgullo en sus celebraciones anuales.

Con estos éxitos, Donna Summer alcanzó el inusual récord de ocho éxitos “top 5” en un plazo de apenas dos años. En 1979, lanzó su primera recopilación para la que aportó la nueva can-



Figura 21: *No More Tears (Enough is Enough)* (“Ya no llores (es demasiado)”), canción de Donna Summer y Barbra Streisand, de 1979. El sencillo alcanzó el número 1 en las lista de sencillos en Estados Unidos y en el Reino Unido.



Figura 22: David Geffen y Donna Summer.



Figura 23: Fotografía publicitaria de Donna Summer de octubre de 1980 realizada por la *Geffen Records*.

ción *On The Radio*, cuya letra citaba el reciente éxito *Love Is In The Air* de John Paul Young. Este álbum doble llegó al número uno y la canción repitió el triunfo de entrar en el “top 5”.

En 1980 Donna Summer rompió su relación con *Casablanca Records* debido a discrepancias sobre el estilo musical que quería desarrollar en el futuro. A finales de los 70, la música disco caía

en descrédito por saturación, y hubo gente que llegó a manifestarse destruyendo montones de “maxi-singles” con máquinas apisonadoras. Por otro lado, Donna renegaba de sus éxitos más sensuales, como *Love to Love You Baby*. Cuentan que se retiró de la vida nocturna propia del espectáculo y adoptó un fervor religioso casi puritano. Firmó contrato con *Geffen Records*, nuevo sello fundado por David Geffen (Figuras 22 y 23), y lanzó el álbum *The Wanderer*, ya con influencias de la *new wave* y el rock al modo de Pat Benatar (Figura 24). La canción del mismo título llegó al “top 3” en Estados Unidos y el álbum alcanzó por ventas un disco de oro. Luego, se preparó un segundo álbum, *I’m a Rainbow*, pero la com-



Figura 24: *The Wanderer* (“El Vagabundo”) es el octavo álbum de Donna Summer, y el primero lanzado bajo el sello Geffen, con el cual firmó contrato en 1980, año de su fundación.



Figura 25
Donna Summer con Michael Jackson en 1982 (Getty Images).

pañía no llegó a lanzarlo por temor a un fracaso comercial y lo archivó (vería la luz en 1996). Algunas de sus canciones (como *Romeo*) llegarían a aparecer en películas como *Flashdance*.

Summer rompió su relación de años con Giorgio Moroder, y Geffen reclutó como productor al prestigioso Quincy Jones (Figura 26), quien se hizo célebre poco después por el éxito *Thriller*

de Michael Jackson. La colaboración entre Donna y Quincy Jones dio como resultado el álbum *Donna Summer*, con canciones como *Love Is in Control* ("top 10" en las listas estadounidenses) y *State of Independence* (Figura 27).

Pero surgió un nuevo conflicto: la compañía *PolyGram*, propietaria del sello *Casablanca*, reclamaba a Donna la grabación de un nuevo álbum



Figura 26:
Donna Summer y Quincy Jones y en el Teatro Savoy de Nueva York en 1983 (Getty Images).



Figura 27: *Donna Summer* es el décimo álbum de estudio de Donna Summer, publicado el 19 de julio de 1982 por la compañía discográfica Geffen Records. Para este disco, por disconformidad de Geffen con el resultado del álbum anterior, Giorgio Moroder y Pete Bellotte son reemplazados como productores por Quincy Jones.



Figura 28: *She Works Hard for the Money* ("Ella trabaja duro por dinero") es el undécimo álbum de Donna Summer, publicado el 10 de mayo de 1983. Este álbum fue su mayor éxito de la década y produjo uno de los mayores éxitos de toda la carrera de Donna con la canción principal del mismo título, *She Works hard for the money*, que fue el mayor éxito de Summer desde 1979.



Figura 30

Donna Summer actuando en la gala inaugural en el Centro de Convenciones de Washington DC el 19 de enero de 1985.



Figura 29: *Cats Without Claws* ("Gatos sin garras") es el duodécimo álbum de estudio de Donna Summer, lanzado en 1984 bajo el sello Geffen. Durante este período, Summer experimentó con varios estilos musicales, lo cual se vio reflejado en diferentes grados de éxito.



Figura 31: *All Systems I* ("Todos los sistemas listos") es el decimotercer álbum de la cantante Donna Summer, y el último bajo el sello Geffen.

a fin de liquidar su viejo contrato. La respuesta a tal demanda fue el álbum de 1983 *She Works Hard for the Money*, cuyo tema del mismo título llegó al "top 3" (Figura 28). Liberada ya de su relación con *Casablanca Records* y *PolyGram*, Donna Summer lanzó en 1984 el álbum *Cats Without*

Claws (Figura 29). Fue un "fracaso" porque no llegó al Disco de Oro por primera vez desde su debut diez años atrás. El estancamiento comercial de la cantante se agravó con su siguiente lanzamiento, *All Systems Go* (Figura 31). El sencillo *Dinner with Gershwin* tuvo un resultado discreto,



Figura 32: Donna Summer y Barry White en 1987 (Getty Images).



Figura 33: El trío Stock-Aitken-Waterman (SAW).



Figura 34: *Another Place and Time* ("Otro lugar y tiempo") es el decimocuarto álbum de Donna Summer, lanzado en 1989. El álbum fue producido por Stock Aitken Waterman y su canción más famosa fue *This Time I Know It's For Real*.

y la canción *All Systems Go* ni llegó a lanzarse en Estados Unidos, conformándose en el Reino Unido con el puesto 54 en las listas. Las dificultades de Summer aumentaron cuando se vio envuelta en una polémica periodística: se le atribuyeron unas declaraciones antihomosexuales relativas al SIDA que provocaron un alud de críticas. La cantante insistió en la falsedad de tales afirmaciones. A fin de relanzar la carrera de Donna, *Geffen Records* llamó a los productores ingleses Stock, Aitken y Waterman (conocidos como "el trío SAW"), entonces de moda (Figura 33). Se los consideraba infalibles como creadores de éxitos bailables (habían lanzado a Kylie Minogue, Rick Astley, Samantha Fox y otras figuras juveniles). Donna Summer y el trío SAW lanzaron el álbum *Another Place and Time* (Figura 34), cuyos principales éxitos fueron *This Time I Know it's for Real* y *I Don't Wanna Get Hurt*. Luego de un lanzamiento accidentado, *This Time I Know It's for Real* terminó siendo el 12° "single" de oro en la carrera de la cantante.

Grabó un segundo álbum con SAW, *If I Have To Stand Alone*, con canciones muy bailables y

escritas pensando exclusivamente en ella. Desgraciadamente, el disco no vio la luz debido a discrepancias con su empresa. Algunas de sus canciones, como *Beyond Your Wildest Dreams*, *If I Have To Stand Alone*, *Happenin' All Over Again* y *That's No Reason*, fueron regrabadas por Lonnie Gordon y llegaron a ser muy exitosas en 1990 y 1991 para desesperación de los fans de Donna.

Durante la década de los 90, Donna Summer lanzó algunas canciones inéditas como *Carry On*, que supuso su reencuentro con Giorgio Moroder y otro premio Grammy en su carrera. En 1990 y 1993 se publicaron dos recopilaciones de sus éxitos y, en 1991, Donna se atrevió con el sonido *new jack swing* publicando el álbum *Mistaken Identity* (Figura 35). En 1994 se acercó al *gospel* con el disco navideño *Christmas Spirit* (Figura 36).

En 1994 Donna inició una vida más discreta. Se mudó con su familia de Los Ángeles a Nashville, y se convirtió en una mujer multifacética. Se volcó a la pintura y fue una artista consumada.



Figura 35: *Mistaken Identity* ("Identidad Perdida") es el decimoquinto álbum de Donna Summer, lanzado bajo el sello Atlantic en 1991. El álbum, al igual que sus sencillos, no tuvo éxito.

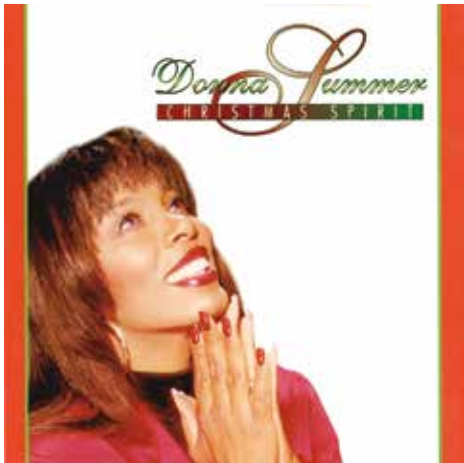


Figura 36: *Christmas Spirit* ("Espíritu de Navidad") es el decimosexto álbum de Donna Summer. De temática navideña, el disco contiene diez canciones que mezclan favoritos tradicionales y contemporáneos, como también algunas composiciones originales. El álbum dio lugar a una nueva variación de estilo para Summer, inclinándose por la música vocal, el gospel y el jazz, lejos de su imagen de artista de música disco y dance.

Llegó a exponer en Japón, apoyada por Steven Spielberg. Escribió dos libros y se asoció como productora en la compañía cinematográfica *Warner Bros.*, con quienes produjo dos series cómicas distintas.

En 1999, se publicó un álbum de un recital que había dado en televisión con dos canciones extra, grabadas en estudio (*I Will Go With You* y *Love*



Figura 37: Donna Summer interpretando a la tía Oona en la serie estadounidense *Family Matters* (se tradujo al español como *Cosas de casa*).



Figura 38: Donna Summer cantando en 2005.

Is the Healer). El álbum relanzó a Donna Summer a las listas de ventas. La crítica elogió su buen estado de forma a pesar de su edad madura. Su voz seguía sonando con fuerza. Donna participó esporádicamente en televisión. En 1994 y 1997 asistió a varios capítulos de la serie estadounidense *Family Matters* (se tradujo al español como *Cosas de casa*) donde interpretaba a la tía Oona (Figura 37).



Figura 39: Francisca Moroder, Donna Summer con su esposo Bruce Sudano y Giorgio Moroder en Beverly Hills, en 2007,



Figura 40: *Crayons* ("Pinturas") es el decimoséptimo y último álbum de estudio de Donna Summer, lanzado el 20 de mayo de 2008 en Estados Unidos.

El siguiente álbum, *Crayons*, en el que experimentaba con ritmos latinoamericanos, apareció en 2008 (Figura 40). En 2009 participó en el Concierto de la entrega del Premio Nobel de la Paz al presidente Barak Obama (Figura 41). En



Figura 41: Donna Summer cantando en el concierto durante la entrega del Premio Nobel de la Paz al Presidente Barak Obama, en 2009.

2011 lanzó la canción *To Paris with Love*, que resultaría ser la última (Figura 42).

Donna Summer murió en la mañana del 17 de mayo de 2012 en su casa en Naples, Florida a la edad de 63 años, víctima de un cáncer de pulmón no relacionado con el tabaquismo.

Donna creía que su cáncer se había desarrollado después de inhalar polvo tóxico contaminado con asbesto durante los ataques del 11 de septiembre de 2001 al *World Trade Center* de Nueva York. Ella estaba en su departamento, próximo a la Zona Cero, cuando ocurrieron los ataques. Se sabe que este polvo afectó a numerosos neoyorquinos, específicamente a los primeros en responder a los ataques de septiembre. Los bomberos que estuvieron expuestos al polvo tóxico y al humo de los ataques tienen un



Figura 42: Donna Summer en 2011.

19% más de riesgo de contraer cáncer de todo tipo que los colegas que no estuvieron expuestos. El asbesto causa múltiples enfermedades, incluidas el cáncer de pulmón y el mesotelioma. La exposición a este material peligroso ocurre habitualmente en personas que trabajan en industrias que lo utilizan con distintos fines.

Otros no creen que ella haya estado expuesta al polvo lo suficiente como para sufrir daños a largo plazo, como ha sido el caso de los bomberos y otros socorristas, y culpan a una “acumulación de factores”, incluido el tabaquismo de la cantante durante su juventud y luego, después de que abandonó el hábito, a su exposición continua al tabaquismo pasivo mientras actuaba en clubes. También se descubrió en los certificados de defunción de la madre y la hermana menor de Summer que habían fallecido de cáncer de pulmón, lo que sugeriría una predisposición genética.

La influencia de Donna Summer en la música *pop* y *dance* actuales es innegable, tanto por el sonido acuñado por su productor Giorgio Moroder como por su exuberante imagen, con una puesta en escena y vestuario que marcaron tendencia en los años 70.

Muchas canciones suyas fueron interpretadas por artistas como Kylie Minogue, Blondie, John Frusciante (de los *Red Hot Chili Peppers*), y se replicaron fragmentos de sus canciones en temas nuevos de Beyoncé, Madonna y Dua Lipa. Los *Pet Shop Boys* y la española Mónica Naranjo han admitido haberse inspirado en canciones de Donna Summer.

En 2004 fue la primera artista incluida en el Salón de la Fama de la Música Dance, junto con Barry White y los Bee Gees. En 2013 fue incluida en el Salón de la Fama del Rock and Roll. Es considerada como La Reina de la Música Disco, título honorífico que comparte con la cantante Gloria Gaynor. Sin embargo, la lista de éxitos de Donna es más amplia y de mayor alcance. **EAB**